

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

PLEC de condicions del contracte per a la creació, producció i representació de la proposta artística única de Tatiana Donoso a l'Institut La Sagrera Sant Andreu i d'Alfredo Costa-Monteiro a l'Institut Joan Salvat Papasseit, en el marc de la quinzena edició del programa "EN RESIDÈNCIA. Artistes als instituts de Barcelona" (2023-2024).

Primer.- Objecte

L'objecte del contracte és fixar les condicions per al desenvolupament i presentació pública dels processos de creació artística de Tatiana Donoso a l'Institut La Sagrera Sant Andreu i d'Alfredo Costa-Monteiro a l'Institut Joan Salvat Papasseit, i la presentació pública de les obres resultants al propi institut i/o al centre cultural que proposi L'Afluent, en el marc de la quinzena edició del programa "EN RESIDÈNCIA. Artistes als instituts de Barcelona". Aquest procés es desenvoluparà amb un grup d'alumnes d'ESO d'ambdós instituts i amb els seus docents.

Aquests processos de creació estaran acompanyats de professionals de mediació, que exerciran les funcions de comissariat i coordinació, i vetllaran per la dimensió artística i per la dimensió educativa al llarg de tot el procés. Igualment, vetllaran per l'establiment de connexions amb els agents culturals, educatius i comunitaris de l'entorn dels quatre instituts. Això permetrà conjugar les lògiques de la producció artística, els processos creatius i la recerca, generant espais de participació diversa, i connectar els processos de creació amb programes culturals de ciutat.

Segon.- Mediació (coordinació i producció executiva)

L'Afluent SCCL s'encarregarà de les tasques de mediació d'aquests processos de creació, incloent la coordinació i la producció executiva de la seva presentació pública, vetllant per la participació activa dels alumnes i dels professors referents com a subjectes actius del procés de creació, d'acord amb la Fitxa Artística que s'adjunta com a *Annex I* al present Plec de condicions.

Com a responsable de la mediació, L'Afluent es responsabilitzarà de:

- la contractació dels artistes i personal tècnic i/o administratiu que els acompanya, ja sigui per contractació directa o mitjançant prestació de serveis, així com d'abonar totes les despeses que se'n derivin (honoraris, impostos, back-line, etc).
- l'acompanyament del procés de creació al llarg de tot el període comprès entre els mesos de novembre de 2023 i juny de 2024, vetllant per la seva dimensió artística i per la seva dimensió educativa. Això inclou la realització de 22 sessions de dues hores als propis instituts, a banda de la presentació pública del procés i/o de l'obra resultant. També s'inclou la participació en 8 sessions

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

col·lectives dedicades al seguiment i avaluació d'EN RESIDÈNCIA, junt amb la resta d'equips de mediació i de docents participants a l'actual edició del programa.

- garantir un espai per a la realització dels assajos previs i de la pròpia presentació, incloent les gestions i les despeses que es puguin derivar.
- la coordinació amb la persona responsable de l'ICUB en tots els aspectes relacionats amb el procés de creació a i la seva presentació pública, comunicació i documentació.
- l'aportació dels elements necessaris pel correcte desenvolupament de la presentació pública del procés de creació i/o de l'obra resultant.

Tercer-Obligacions del responsable de la mediació (coordinació i producció executiva)

A més de l'obligació essencial objecte del contracte:

3.1.- Ha d'arribar a les dates pactades relatives al procés de creació artística realitzat per la seva presentació pública, la qual serà comunicada per l'equip de mediació de L'Afluent amb temps suficient.

3.2.- Reconeix expressament estar al dia de les seves obligacions de caràcter laboral i fiscal amb les entitats nacionals i autonòmiques, alliberant de qualsevol responsabilitat o càrrega que es pugui derivar de la seva prestació artística.

3.3.- Assumeix les reclamacions per les manifestacions, opinions i informacions que efectui o manifesti durant la presentació pública del procés de creació.

3.4.- Es fa càrrec i serà responsable, per si mateix o a través de tercers de la infraestructura tècnica i la producció.

3.5.- Es compromet a proporcionar els requeriments tècnics bàsics per a la sonorització i il·luminació de la presentació pública, així com un escenari apropiat.

Quart.-Condicions Econòmiques

4.1. *L'Institut de Cultura de Barcelona* abonarà a en concepte de contraprestació econòmica per al desenvolupament i presentació pública dels processos de creació artística de Tatiana Donoso a l'Institut La Sagrera Sant Andreu i d'Alfredo Costa-Monteiro a l'Institut Joan Salvat Papasseit, l'import de 24.321,00 € IVA inclòs (12.160,50 € a càrrec del pressupost de l'any 2023 i, d'altra banda, 12.160,50 € corresponents al pressupost 2024), mitjançant transferència bancària, prèvia formalització del contracte i posterior presentació al registre electrònic de factures per feines realitzades. Les factures han de portar el detall d'hores i el preu hora, el pagament s'efectuarà a 30 dies de la data d'entrada al registre.

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

En aquest preu s'inclou:

- 4.1.1)** Els honoraris de tot el personal (artístic, tècnic i administratiu).
 - 4.1.2)** La contraprestació econòmica per a la mediació (coordinació i producció executiva) a càrrec de l'empresa.
 - 4.1.3)** La regidoria durant la presentació pública del procés de creació o de l'obra resultant.
 - 4.1.4)** L'edició dels materials audiovisuals derivats de la documentació del procés de creació i la seva presentació pública.
 - 4.1.5)** La utilització de tot el material escenogràfic, tècnic i back-line necessari per a la presentació pública, sempre que fos necessari llogar-lo perquè L'Afluent no pogués complir amb la totalitat dels requeriments tècnics.
 - 4.1.6)** L'adquisició del material fungible necessari per al procés de creació i per la seva presentació pública.
- 4.2.** L'exhibició pública de les obres resultants en qualsevol espai (sala d'exposicions, centre d'art, galeria, espai escènic, teatre, cinema, espai públic, el propi centre educatiu, etc..) tindrà sempre un caràcter gratuït, de manera que no es preveu cap tipus d'ingrés per taquillaatge.

Cinquè.- Comunicació i Imatge

5.1. *L'Institut de Cultura de Barcelona* tindrà el dret per la creativitat, el disseny, la producció, la difusió i la contractació de la campanya publicitària, mitjançant el propi ICUB o l'equip de mediació de L'Afluent.

L'Institut de Cultura de Barcelona tindrà el dret a utilitzar el material proporcionat per L'Afluent (textos, imatges, fotografies, material audio-visual, etc.), tant amb finalitats de difusió del procés de creació en els diferents suports de la campanya publicitària, com amb finalitats informatives a fi i efecte de cobrir la demanda dels diferents mitjans d'informació.

5.2. La comunicació del projecte estarà coordinada per la persona responsable del contracte, implicant al Departament de Comunicació de *L'Institut de Cultura de Barcelona* i a *l'Equip de mediació de L'Afluent* en aspectes que involucren a tots els processos de creació d'EN RESIDÈNCIA i la comunicació específica i dels aspectes específics del programa.

5.3. *L'Institut de Cultura de Barcelona* no assumirà cap cost en concepte de drets d'imatge o de propietat intel·lectual que podrien generar-se per la difusió de qualsevol text i/o imatge subministrats per L'Afluent, fent-se aquesta societat responsable de qualsevol reclamació que pogués produir-se per qualsevol autor implicat i/o entitat que n'ostenti o gestioni els seus drets d'explotació, eximint a *L'Institut de Cultura de Barcelona* de tota responsabilitat al respecte.

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

5.4. L'Afluent no podrà realitzar cap tipus de campanya publicitària, ni editar cap tipus de material de difusió (programes, catàlegs, publicacions, etc.) sense l'autorització prèvia i expressa de l'*Institut de Cultura de Barcelona*.

En qualsevol cas, L'Afluent s'obliga a seguir fidelment les indicacions de l'*Institut de Cultura de Barcelona*, en tota comunicació pública, difusió, reproducció i/o transformació que realitzi amb motiu de les presentacions dels diferents processos de creació, mitjançant qualsevol tipus de suport material o canal virtual, especialment en els programes, catàlegs i publicacions que editi per compte seu, o que s'editin per tercers, en relació a les exhibicions i presentacions.

Sisè.- Premsa, publicitat i promoció

6.1. L'Afluent i l'*Institut de Cultura de Barcelona* es coordinaran en relació a les informacions a facilitar als mitjans de comunicació i facilitaran la tasca dels mitjans de premsa degudament acreditats.

6.2. L'Afluent i l'*Institut de Cultura de Barcelona* autoritzen la realització de fotografies i l'enregistrament audiovisual, així com la retransmissió per ràdio, internet i televisió, amb finalitats promocionals i/o informatives, de fragments de les presentacions. A tal efecte, ambdues parts es comprometen a facilitar l'entrada i la tasca dels mitjans de premsa degudament acreditats per EN RESIDÈNCIA.

6.3. L'*Institut de Cultura de Barcelona* tindrà el dret a enregistrar part del procés de creació i de la seva presentació, a utilitzar material audiovisual ja editat, per tal que pugui incloure en el web de Barcelona Cultura (www.barcelona.cat/barcelonacultura) i d'EN RESIDÈNCIA (www.enresidencia.org), amb una finalitat exclusivament informativa i de difusió cultural, imatges i/o so que identifiquin cada procés de creació, de conformitat amb allò disposat a l'art. 35 del *Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual*.

També, l'*Institut de Cultura de Barcelona* informa a L'Afluent que podrà fer ús del material audiovisual creat durant el projecte, per fer difusió del programa EN RESIDÈNCIA o altres activitats de l'*Institut de Cultura de Barcelona* amb finalitats no lucratives ni comercials.

L'Afluent es fa responsable de comunicar als artistes implicats el contingut d'aquest pacte, en el benentès que l'*Institut de Cultura de Barcelona* no assumirà cap reclamació, ni cap cost, que es pogués produir al respecte.

Setè.- Patrocini

7.1. L'*Institut de Cultura* es reserva el dret a establir els acords de patrocini que consideri adients.

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

7.2. L'Afluent no podrà realitzar cap tipus d'acord de patrocini sense l'autorització prèvia i expressa de l'*Institut de Cultura de Barcelona*.

Vuitè.- Drets de propietat intel·lectual

8.1. L'Afluent estarà en possessió de les corresponents autoritzacions, llicències o permisos dels artistes i/o d'altres titulars de drets de propietat intel·lectual reconeguts per la llei, implicats en el procés de creació i presentació de l'obra resultant, i estarà al corrent de pagament de tots els drets i royalties derivats de la utilització dels textos, les imatges, les músiques i coreografies per a les presentacions, eximint a l'*Institut de Cultura de Barcelona* de tota responsabilitat al respecte.

Novè.- Assegurances

9.1. L'Afluent SCCL haurà de tenir assegurat a tot el seu personal, responsabilitzant-se també d'acreditar que el seu equip artístic i de mediació està degudament assegurat (inclòs malaltia, accident i assistència sanitària) i, així mateix, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys per responsabilitat civil que puguin derivar-se de la realització del procés de creació, producció i exhibició durant la 15a edició d'EN RESIDÈNCIA, eximint a l'*Institut de Cultura de Barcelona* de tota reclamació que es pogués produir al respecte.

9.2. L'Afluent SCCL es responsabilitzarà de cobrir els riscos sobre els elements de la seva propietat i responsabilitat civil i, a tal efecte, s'encarregarà de contractar les pòlisses adients per tal de cobrir els riscos i danys sobre els elements materials esmentats que poguessin produir-se durant el seu transport, emmagatzematge, manipulació i utilització.

9.3. Ambdues parts manifesten que compleixen la Llei 31/1995, de Prevenció de Riscos laborals, i reglamentació complementària (Reial Decret 171/2004, entre d'altres), i seran responsables de la formació i informació dels riscos inherents a la tasca desenvolupada pel personal propi i subcontractat.

Desè.- Resolució, suspensió o no realització de la presentació pública

10.1. En cas de possible incompliment de qualsevol de les clàusules del present contracte per causa imputable a una de les parts, l'altra part es reserva el dret a reclamar la indemnització per danys i perjudicis.

Onzè.- Llei aplicable i Jurisdicció

11.1. Aquest contracte es regirà per la legislació civil i mercantil espanyola, amb expressa exclusió de la legislació laboral.

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

11.2. En cas d'incompliment del contracte, o d'impossibilitat justificada de trobar solució a les qüestions i/o litigis que pogueren derivar-se de la interpretació i de l'execució de qualsevol de les seves clàusules, el contracte quedarà automàticament resolt, sotmetent-se les parts als jutjats i tribunals de la ciutat de Barcelona, una vegada esgotades prèviament totes les vies de conciliació possibles.

Dotzè.- Vigència

La vigència del present contracte serà des del dia de la seva formalització, fins el dia 30 de juny de 2024.

ANNEX I: FITXA ARTÍSTICA

Artista: **Tatiana Donoso.**

Espai de desenvolupament del procés de creació: **Institut La Sagrera** Sant Andreu.

Horaris: 22 dijous, de 11:30h a 13:30h (sessions amb participació de la creadora) i 22 divendres, de 08:00 a 09:00h (sessions sense creadora). A realitzar entre els mesos de novembre de 2023 i juny de 2024, amb un grup d'alumnes de 4t d'ESO.

Artista: **Alfredo Costa-Monteiro.**

Espai de desenvolupament del procés de creació: **Institut Joan Salvat Papasseit.**

Horaris: 22 dimecres, de 12:40h a 14:40h (sessions amb participació de l'artista) i 22 divendres, de 08:00 a 09:00h (sessions sense artista). A realitzar entre els mesos de novembre de 2023 i juny de 2024, amb un grup d'alumnes de 3r i 4t d'ESO.

Presentació pública: data a concretar, entre el 2 de maig i el 14 de juny de 2024.

Espai: als propis instituts o a centres culturals a proposar per L'Afluent.

Horaris: a concretar.

Procés de creació de Tatiana Donoso a l'Institut La Sagrera Sant Andreu i d'Alfredo Costa-Monteiro a l'Institut Joan Salvat Papasseit
Mediació i producció: L'AFLUENT SCCL
El programa "EN RESIDÈNCIA. Artistes als instituts de Barcelona" introdueix la creació contemporània als centres públics d'educació secundària a través del contacte directe i continuat d'un creador amb els estudiants. EN RESIDÈNCIA proposa als artistes que concebin una obra específicament pensada per ser duta a terme juntament amb un grup d'estudiants d'educació

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

secundària obligatòria (ESO). Al llarg de tot el curs i dins l'horari lectiu, els alumnes participen en la seva concepció i realització.

Els artistes intervenen en els instituts com a autors, desenvolupant una obra pròpia, i la transmissió es dona fonamentalment a través de la participació, el diàleg i el contacte directe amb l'obra i amb el seu creador.

En les residències dels instituts La Sagrera Sant Andreu i Joan Salvat Papasseit, els artistes Tatiana Donoso i Alfredo Costa-Monteiro desenvoluparan, respectivament, un procés de creació vinculat a la recerca sonora i musical. Hi participaran, en cada cas, un grup d'alumnes d'ESO i els seus docents.

OBJECTIUS: a través d'aquesta posada en contacte directe entre art i educació, l'objectiu del projecte és triple:

- a) Propiciar que els alumnes descobreixin els processos propis de la creació contemporània a partir del contacte i el diàleg continuat amb un creador, i que reflexionin sobre l'art a partir de l'experiència pròpia.
- b) Promoure i generar situacions i contextos que estimulin la innovació i la creativitat artístiques.
- c) Afavorir que els instituts esdevinguin de manera activa espais per a la cultura, l'art i el pensament, lloc d'acollida de la creació i espai per a l'experimentació i la innovació artístiques.

ESTRUCTURA

Es treballarà jugant les lògiques de la producció artística, els processos creatius i la recerca, generant espais de participació diversa i implicant a professionals de diferent perfil. El projecte fusiona diverses iniciatives que es retroalimenten per generar una major interacció i qualitat participativa.

EQUIP DE MEDIACIÓ

EN RESIDÈNCIA es basa en l'aposta per la figura de la mediació. Efectivament, el desenvolupament de cada residència exigeix que, al costat del creador/a i del professor/a, intervingui un equip de mediació, capaç de connectar l'esfera de la creació amb el context escolar i amb el sistema cultural de la ciutat.

Correspon als equips de mediació realitzar funcions de comissariat (proposant els creadors i creadores que han de realitzar obres i processos en residència als instituts) i funcions de coordinació global de cada residència. Per tant, des de la mediació es gestiona cada residència en tota la seva complexitat, resolent cas per cas la tensió entre els processos i l'obra, entre la creació i la

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

presentació, donant joc a professors, Artistes i alumnes, en un context presidit per la incertesa i per la necessitat d'abordar els processos des d'un canvi de la perspectiva habitual.

El processos de creació de Tatiana Donoso i d'Alfredo Costa-Monteiro seran comissariats i coordinats per l'equip de mediació de L'Afluent (Marc Balfagón i Miquel Cabal).

PROPOSTA ARTÍSTICA

Els processos de creació d'EN RESIDÈNCIA es basen en la recerca i l'experimentació, amb un protagonisme absolut de la incertesa i de la construcció progressiva de coneixement compartit, sense que previsió d'un resultat previst de forma inicial. Entre setembre i juny es desenvolupen les sessions setmanals amb presència dels artistes, que es mantenen fins al final de la residència. A banda, cada setmana també té lloc una altra sessió sense la participació dels artistes. Aquestes sessions permeten anar configurant el procés de creació, que sempre presenta les mateixes fases:

Aterratge: durant la tardor es produeix l'atterratge de tots els participants (alumnes, professors, artistes, mediadors) en el context de la residència. Les primeres sessions es dediquen a la coneixença mútua dels participants i a les primeres definicions del projecte a desenvolupar.

Es tracta de la fase més orientada a la recerca, relacionada amb la conceptualització dels processos que es duren a terme. A partir d'aquest moment cada residència inicia les seves connexions concretes, en coherència amb el tipus de projecte en desenvolupament.

Processos: durant els mesos de gener i febrer, i coincidint amb una fase de més concreció dels processos de creació, a cada institut participant té lloc una sessió orientada a compartir l'estat actual i l'horitzó de la residència junt amb l'equip docent del centre. Es tracta de sessions que tenen un objectiu doble: comunicar el procés de la residència al professorat de l'institut i establir tota mena de col·laboracions amb vista que la residència s'expandeixi per tot el centre.

Formalització, presentació i avaluació: durant els mesos de maig i juny tenen lloc les presentacions públiques de cada residència. Cadascuna es presenta en l'espai més idoni en relació amb el procés desenvolupat. En algunes ocasions les presentacions es fan a l'institut mateix, mentre que en altres casos la residència es presenta en altres centres culturals. Sovint, les connexions establertes al llarg de cada residència porten que els processos i/o les obres resultants es presentin públicament en altres espais. En aquestes residències concretes, la presentació es pot produir a la Sala Vol, Paral·lel 62, Fabra i Coats-Fàbrica de Creació i/o en els propis Instituts.

La presentació implica la finalització de la residència, tot i que encara es facin diversos processos d'avaluació de cada residència. Alumnes, professors, artistes i mediadors participen en sessions d'avaluació, posteriors a la presentació pública.

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

ANNEX II: PRESSUPOST**1. Pressupost**

Conceptes	Preu unitat IVA exclòs	Número d'unitats	Import
Honoraris artistes (Tatiana Donoso i Alfredo Costa- Monteiro) (Per a cadascuna: 22 sessions de 2 h, assaig final i presentació pública)	4.250,00.-€	2	8.500,00 €
Materials i despeses de producció (Materials, producció, posada en escena)	2.000,00 €	2	4.000,00 €
Mediació (comissariat, coordinació, acompanyament del procés de creació i producció de la presentació pública de tots quatre processos)	3.800,00 €	2	7.600,00 €
Total 1			20.100,00 €

1 Preu sense IVA

2. Data de pagament

L'Institut de Cultura de Barcelona efectuarà el pagament a L'Afluent SCCL, mitjançant transferència bancària, prèvia formalització del contracte i posterior presentació al registre electrònic de factures per feines realitzades amb el màxim detall de l'objecte del contracte. El pagament s'efectuarà a 30 dies de data registre.